

OPENBAAR LICHAAM EEMS DOLLARD REGIO

Gemeenschappelijke Regeling

**Ontwerp wijziging volgens § 21
lid 1 sub 2 NkomZG**

Juni 2011

**OPENBAAR LICHAAM EEMS DOLLARD
REGIO**

Gemeenschappelijke Regeling

Preambule:

Overwegende dat sinds 1977 gemeenten, intergemeentelijke samenwerkingsverbanden, Kreisen, Kamers van Koophandel en andere publiekrechtelijke organisaties in de Provincies Groningen en Drenthe, in de Kreisen Aurich, Leer, Wittmund, de Kreisfreie Stadt Emden (Ostfriesland) en in de Landkreis Emsland samen werken in het grensoverschrijdende samenwerkings-verband stichting Eems Dollard Regio, resp. Ems Dollart Region e.V., afgekort tot EDR;

Gezien de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, de Bondsrepubliek Duitsland, het Land Niedersachsen en het Land Nordrhein-Westfalen inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten van 23-5-1991 (verder te noemen Overeenkomst, Trb. 1991, nr. 102); gelet op de wens van voornoemde organisaties ook in de toekomst grensoverschrijdende samenwerking op regionaal en plaatselijk niveau te bevorderen en te realiseren; in het bijzonder alle maatregelen ter versterking en ontwikkeling van de betrekkingen tussen de gebieden aan beide zijden van de grens af te stemmen en passende oplossingen voor de op dit terrein optredende problemen te treffen;

ZWECKVERBAND EMS DOLLART REGION

Verbandsordnung

**Änderung nach § 21 Abs. 1 Satz
2 NkomZG**

Juni 2011

ZWECKVERBAND EMS DOLLART REGION

Verbandsordnung

Präambel:

Vor dem Hintergrund, dass seit 1977 Gemeinden, Städte, Kreise, Kammern und sonstige Körperschaften des öffentlichen Rechts in den Provinzen Groningen und Drenthe, in den Landkreisen Aurich, Leer, Wittmund, in der kreisfreien Stadt Emden (Ostfriesland) und im Landkreis Emsland in der Ems Dollart Region e.V., bzw. in der Stichting Eems Dollard Regio, abgekürzt EDR, zusammen arbeiten;

angesichts des Abkommens zwischen dem Land Niedersachsen, dem Land Nordrhein-Westfalen, der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften und anderen öffentlichen Stellen vom 23.05.1991 (im weiteren Abkommen genannt, GVNW S.530/Nds. GVBl. 1992, S. 69-76); geleitet von dem Wunsch der genannten Organisationen, auch in Zukunft grenzüberschreitende Zusammenarbeit auf regionaler und örtlicher Ebene zu fördern und zu realisieren; insbesondere alle Maßnahmen zur Festigung und Entwicklung der nachbarschaftlichen Beziehungen zwischen den Gebieten auf beiden Seiten der Grenze abzustimmen sowie geeignete Vereinbarungen zur Lösung der in diesem Bereich auftretenden Probleme zu treffen;

In het bewustzijn van de voordelen van grensoverschrijdende samenwerking en gelet op de inhoud van de Overeenkomst hebben de besturen van voornoemde organisaties in 1997 besloten de volgende regeling te treffen, waarbij een openbaar lichaam wordt ingesteld.

Op basis van § 7 van de Nedersaksische Wet op de gemeentelijke samenwerking (NkomZG) van 19 februari 2004 (Nds. GVBl. p. 63) het laatst gewijzigd door Artikel 4 van de Wet van 18 mei 2006 (Nds. GVBl. p. 203) samen met § 6 van de Nedersaksische Gemeentewet (NGO) in de versie van 22 augustus 1996 (Nds. GVBl. P. 382) het laatst gewijzigd door artikel 1 van de Wet van 18 mei 2006 (Nds. GVBl. P. 203) heeft het algemeen bestuur van het openbaar lichaam Eems Dollard Regio op 16 juni 2011 de volgende regeling besloten:

im Bewusstsein der aus der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit erwachsenen Vorteile und unter Berücksichtigung des Abkommens haben die genannten Organisationen daher 1997 die Gründung eines Zweckverbandes beschlossen. Aufgrund des § 7 des Niedersächsischen Gesetzes über die Kommunale Zusammenarbeit (NkomZG) vom 19. Februar 2004 (Nds. GVBl. S. 63) zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 18. Mai 2006 (Nds. GVBl. S. 203) i.V. mit § 6 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22. August 1996 (Nds. GVBl. S. 382), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 18. Mai 2006 (Nds. GVBl. S. 203) hat die Verbandsversammlung des Zweckverbandes Ems Dollart Region am 16. Juni 2011 folgende Verbandsordnung verabschiedet :

§ 1 Rechtsvorm

1. De Eems Dollard Regio (verder te noemen EDR) is een openbaar lichaam in de zin van artikel 3 van de Overeenkomst. Zij kan werknemers in dienst nemen.
2. Het openbaar lichaam EDR neemt de wettelijke en contractuele verplichtingen van de in 1977 opgerichte Stichting EDR en de EDR e.V. over.

§ 2 Zetel en territorium

1. De EDR is gevestigd in Leer (Duitsland). Overeenkomstig artikel 3 lid 3 van de Overeenkomst geldt voor de EDR Duits recht. Het territorium omvat het gebied van de steden, gemeenten, Landkreisen, WGR-regio's en Nederlandse Kamers van Koophandel die deelnemen aan de regeling.

§ 3 Taken en bevoegdheden

1. De EDR heeft als taak, de regionale grensoverschrijdende samenwerking van haar deelnemers te bevorderen, te ondersteunen en te coördineren op hierna genoemde gebieden:

§ 1 Rechtsform

1. Die Ems Dollart Region (im weiteren EDR genannt) ist ein Zweckverband gemäß Art. 3 des Abkommens. Sie kann Arbeitnehmer hauptamtlich einstellen.
2. Der Zweckverband EDR tritt in die gesetzlichen und vertraglichen Verpflichtungen des 1977 gegründeten EDR e.V. und der Stichting EDR ein.

§ 2 Sitz und Verbandsgebiet

1. Die EDR hat ihren Sitz in Leer. Gemäß Art. 3, Abs. 3 des Abkommens gilt für die EDR deutsches Recht. Das Verbandsgebiet umfasst das Gebiet der Städte, Gemeinden, Samtgemeinden, Landkreise, WGR-Regionen und der niederländischen Kamers van Koophandel, die Mitglieder der EDR sind.

§ 3 Aufgaben und Befugnisse

1. Die EDR hat die Aufgabe, die regionale grenzüberschreitende Zusammenarbeit ihrer Mitglieder in den folgenden Bereichen zu fördern, zu unterstützen und zu koordinieren:

- a) Sociaal-economische ontwikkeling
- b) Verkeer en Transport en Infrastructuur
- c) Ruimtelijke Ordening
- d) Haven verbonden activiteiten
- e) Cultuur en Sport
- f) Onderwijs en Scholing
- g) Toerisme en recreatie
- h) Milieubescherming en afvalverwerking
- i) Natuurbescherming en ontwikkeling
- j) Sociale Zaken
- k) Gezondheidszorg
- l) Rampenbestrijding
- m) Communicatie
- n) Openbare orde en veiligheid
- o) Landbouw

- a) Wirtschaftliche Entwicklung
- b) Verkehr und Transport
- c) Raumordnung
- d) Hafenwirtschaft
- e) Kultur und Sport
- f) Ausbildung und Unterricht
- g) Tourismus und Erholung
- h) Umweltschutz und Abfallwirtschaft
- i) Naturschutz und -entwicklung
- j) Soziale Angelegenheiten
- k) Gesundheitswesen
- l) Katastrophenschutz
- m) Kommunikation
- n) Gefahrenabwehr und öffentliche Ordnung
- o) Agrarwirtschaft

2. De EDR adviseert deelnemers, burgers, ondernemers, verenigingen, overheden en andere instellingen bij grensoverschrijdende activiteiten en problemen.
3. De EDR voert binnen deze taak projecten uit, vraagt financiële middelen aan bij derden, ontvangt deze en verdeelt deze aan derden.
4. Over toevoeging van taakgebieden beslist de EDR-raad met algemene stemmen in de vorm van een wijziging van de regeling.

2. Die EDR berät Mitglieder, Bürger, Unternehmen, Verbände, Behörden und andere Institutionen bei grenzüberschreitenden Aktivitäten und Problemen.
3. Die EDR führt zu diesem Zweck Projekte durch, beantragt finanzielle Mittel bei Dritten, nimmt diese entgegen und verteilt sie an Dritte.
4. Über die Zufügung von neuen Aufgabenbereichen beschließt die EDR-Verbandsversammlung einstimmig in der Form einer Satzungsänderung.

§ 4 Deelnemers

1. Deelnemers bij inwerkingtreding van de gemeenschappelijke regeling zijn de Duitse en Nederlandse gemeenten, WGR-regio's, Kamers van Koophandel en overige publiekrechtelijke lichamen die de regeling ondertekend hebben en in de bijlage bij deze regeling zijn opgenomen.
2. Andere gemeenten, regionale overheden en publiekrechtelijke lichamen waarop de overeenkomst van toepassing is, kunnen op schriftelijke aanvraag door een besluit van de raad toetreden tot de EDR. Een

§ 4 Mitgliedschaft

1. Gründungsmitglieder sind die deutschen und niederländischen Städte, Gemeinden, Samtgemeinden, Landkreise, WGR-Regionen, Kammern und weitere öffentlich-rechtliche Körperschaften, die diese Satzung unterschrieben haben und in der Anlage zu dieser Satzung aufgeführt sind.
2. Weitere Städte, Gemeinden, Samtgemeinden, Landkreise und sonstige öffentlich-rechtliche Körperschaften, auf die das Abkommen anzuwenden ist, können auf schriftlichen Antrag durch Beschluss der EDR-Verbandsversammlung die Mitgliedschaft erwerben. Eine Änderung der

verandering van de regeling is hiervoor niet nodig.

3. De deelnemers kunnen uit de EDR treden. Zij dienen daartoe een schriftelijke verklaring aan de EDR-raad te richten. Een verandering van de regeling is hiervoor niet nodig. De deelname eindigt op de 31e december van het derde jaar dat volgt op de verklaring.
4. Indien deelnemers worden opgenomen resp. uittreden moet het register overeenkomstig lid 1 worden bijgewerkt.

Verbandssatzung ist für diesen Fall nicht erforderlich.

3. Die Mitglieder können aus der EDR austreten. Es bedarf dazu einer schriftlichen Erklärung gegenüber der EDR-Verbandsversammlung. Eine Änderung der Verbandsordnung ist für diesen Fall nicht erforderlich. Die Mitgliedschaft endet am 31. Dezember des dritten Jahres, das auf die Erklärung folgt.
4. Sofern weitere Mitglieder aufgenommen werden bzw. Mitglieder austreten, ist das Verzeichnis nach Abs. 1 mit entsprechendem Hinweis auf den Eintritt/Austritt fortzuführen.

§ 5 Organen

De organen van de EDR zijn:

1. het Algemeen Bestuur (EDR-raad)
2. het Dagelijks Bestuur
3. de secretaris-directeur

§ 5 Organe

Die Organe der EDR sind:

1. die EDR-Verbandsversammlung (EDR-Rat)
2. der Verbandsausschuss
3. der Verbandsgeschäftsführer

§ 6 EDR-raad

1. De EDR-raad is het hoogste orgaan van de EDR.
2. Elke deelnemer wijst twee vertegenwoordigers aan in de EDR-raad.
 - Bij de Nederlandse gemeenten is een vertegenwoordiger lid van het College van Burgemeester en Wethouders. De tweede persoon is naar keuze onder in achtneming van art.13.1 WGR;
 - Bij de Duitse gemeenten en regionale overheidsorganen is een vertegenwoordiger de Hauptverwaltungsbeamte. De tweede persoon is naar keuze.
 - Bij Nederlandse regionale publiekrechtelijke lichamen is een vertegenwoordiger lid van het betreffende bestuur. De tweede persoon is naar keuze onder in achtneming van art. 13.1 WGR;
 - Bij de overige Nederlandse en Duitse publiekrechtelijke lichamen is een vertegenwoordiger de algemeen secretaris c.q. directeur of zijn vertegenwoordiger. De tweede

§ 6 EDR-Verbandsversammlung

1. Die EDR-Verbandsversammlung ist das höchste Organ der EDR.
2. Jedes Mitglied entsendet zwei Vertreter in die EDR-Verbandsversammlung
 - Bei den niederländischen Gemeinden ist ein Vertreter Mitglied des College van Burgemeester en Wethouders. Der zweite Vertreter ist frei bestimmbar unter Berücksichtigung des Art. 13.1 WGR.
 - Bei den deutschen Städten, Gemeinden, Samtgemeinden und Landkreisen ist ein Vertreter der Hauptverwaltungsbeamte. Der zweite Vertreter ist frei bestimmbar.
 - Bei niederländischen Gemeindeverbänden ist ein Vertreter Mitglied des jeweiligen Vorstandes. Der zweite Vertreter ist frei bestimmbar unter Berücksichtigung des Art. 13.1 WGR.

persoon is naar keuze.

- Bei den sonstigen niederländischen und deutschen öffentlich-rechtlichen Körperschaften ist ein Vertreter der Hauptgeschäftsführer bzw. der Direktor oder dessen Vertreter. Der zweite Vertreter ist frei bestimmbar.

3. Elke deelnemer heeft één stem.
4. De EDR-raad kiest uit zijn midden een voorzitter en plaatsvervangend voorzitter. Het voorzitterschap wisselt elke twee jaar. Indien in een periode een Nederlandse voorzitter is gekozen, wordt voor de volgende periode een Duitse voorzitter gekozen en vice versa. Indien een Nederlandse voorzitter is gekozen, wordt een Duitse plaatsvervangend voorzitter gekozen en vice versa.
5. De EDR-raad beslist over:
 - a) de begroting
 - b) de jaarrekening en het verlenen van décharge aan de secretaris-directeur
 - c) wijziging van de regeling
 - d) toetreding en uittreding van deelnemers
 - e) de bijdrageregeling
 - f) de instelling en vergaderprocedures van Werkgroepen
 - g) de aanwijzing van voorzitters van Werkgroepen
 - h) de aanwijzing van de voorzitter en plaatsvervangend voorzitter van het Dagelijks Bestuur
 - i) het uitvaardigen van een reglement van orde
 - j) de opheffing van het openbaar lichaam
 - k) de benoeming van de secretaris-directeur

De EDR-raad beslist verder over alle zaken waarover volgens de voorschriften van het Nedersaksische gemeenterecht de raad of de *Verwaltungsausschuss* besluit.

3. Jedes Mitglied hat eine Stimme.
4. Die EDR-Verbandsversammlung wählt aus ihrer Mitte einen Vorsitzenden und einen stellvertretenden Vorsitzenden. Der Vorsitz soll nach zwei Jahren wechseln. Falls ein niederländischer Vorsitzender gewählt wurde, soll für die nächste Periode ein deutscher Vorsitzender gewählt werden und umgekehrt. Falls ein niederländischer Vorsitzender gewählt wurde, soll ein deutscher stellvertretender Vorsitzender gewählt werden und umgekehrt.
5. Die EDR-Verbandsversammlung beschließt über
 - a) den Haushalt
 - b) die Rechnungslegung und Entlastung des Geschäftsführers
 - c) Satzungsänderungen
 - d) Aufnahme und Austritt von Mitgliedern
 - e) die Beitragsordnung
 - f) die Einrichtung und Verfahrensweise von Arbeitskreisen
 - g) die Wahl der Vorsitzenden der Arbeitskreise
 - h) die Wahl des Vorsitzenden und des stellvertretenden Vorsitzenden der EDR-Verbandsversammlung
 - i) den Erlass seiner Geschäftsordnung
 - j) die Auflösung des Zweckverbandes
 - k) Wahl des Verbandsgeschäftsführers

Die EDR-Verbandsversammlung beschließt weiter die Angelegenheiten über die nach den Vorschriften der Nds. Gemeindeordnung der Rat oder Verwaltungsausschuss beschließt.

6. De leden van de EDR-raad zijn verplicht om het orgaan dat zij vertegenwoordigen te informeren over alle belangrijke zaken van de EDR en om vragen te beantwoorden.

Deze informatieplicht vervullen zij mondeling of schriftelijk, op de wijze die wettelijk dan wel door het orgaan dat zij vertegenwoordigen voorgeschreven is. Zij kunnen door het orgaan dat zij vertegenwoordigen ter verantwoording geroepen worden voor het door hen in de EDR-raad gevoerde beleid en ontslagen worden indien het orgaan het vertrouwen in hen opzegt.

§ 7 Dagelijks Bestuur

1. Het Dagelijks Bestuur van de EDR wordt door de EDR-raad uit zijn midden voor een periode van twee jaar gekozen en bestaat uit 8 Nederlandse en 8 Duitse leden: een voorzitter en een plaatsvervangend voorzitter, een penningmeester en een plaatsvervangend penningmeester en 12 andere leden.

Van het Dagelijks Bestuur maken in ieder geval vertegenwoordigers van gemeenten, Landkreise/WGR-regio's en Kamers van Koophandel deel uit.

2. De voorzitter van de EDR-raad is tevens voorzitter van het Dagelijks Bestuur.
3. Het Dagelijks Bestuur heeft de volgende bevoegdheden:
- voorbereiding en uitvoering van de besluiten van de EDR-raad, voorzover daarmee niet de secretaris-directeur belast is
 - benoeming, bevordering en ontslag van het personeel
 - vastlegging van richtlijnen voor de verdeling van functies in het secretariaat.
4. Het Dagelijks Bestuur en elk van zijn leden:
- a. verstrekken schriftelijk binnen 4 weken de door één of meer leden van de

6. Die Vertreter der Mitglieder in der EDR-Verbandsversammlung sind verpflichtet, die sie entsendenden Organe über alle wichtigen Angelegenheiten der EDR zu unterrichten und Fragen zu beantworten.

Diese Informationspflicht erfüllen sie mündlich oder schriftlich, wie es gesetzlich vorgeschrieben, bzw. wie es ortsüblich ist.

Sie können durch das entsendende Organ für die von ihnen in der EDR-Verbandsversammlung vertretene Politik zur Verantwortung gezogen werden und können durch das entsendende Organ abgewählt werden, falls sie das Vertrauen des Organs nicht mehr besitzen.

§ 7 Verbandsausschuss

1. Der Verbandsausschuss der EDR wird von der EDR-Verbandsversammlung aus seiner Mitte für die Dauer von zwei Jahren gewählt und besteht aus 8 niederländischen und 8 deutschen Mitgliedern: dem Vorsitzenden und dem stellvertretenden Vorsitzenden dem Schatzmeister und dem stellvertretenden Schatzmeister und 12 weiteren Mitgliedern.

Dem Verbandsausschuss sollen mindestens Vertreter von Gemeinden/Städten, Landkreise/WGR-Regionen und Kammern angehören.

2. Der Vorsitzende der EDR-Verbandsversammlung ist zugleich Vorsitzender des Verbandsausschusses
3. Der Verbandsausschuss ist zuständig für:
- Vorbereitung der Beschlüsse der EDR-Verbandsversammlung, soweit damit nicht der Verbandsgeschäftsführer beauftragt ist.
 - Einstellung, Beförderung und Entlassung der Bediensteten.
 - Festlegung der Geschäftsverteilungsrichtlinien innerhalb der Geschäftsstelle.
4. Der Verbandsausschuss und jedes seiner Mitglieder
- a) erteilen schriftlich innerhalb von

- EDR-raad gevraagde inlichtingen;
- b. kunnen door de EDR-raad ter verantwoording worden geroepen voor het door hen gevoerde beleid;
 - c. kunnen door de EDR-raad worden ontslagen indien zij het vertrouwen van de EDR-raad niet meer bezitten.

- 4 Wochen die durch ein oder mehrere Mitglieder der EDR-Verbandsversammlung angefragten Informationen;
- b) können durch die EDR-Verbandsversammlung zur Verantwortung gezogen werden für die von ihnen vertretene Politik;
 - c) können von der EDR-Verbandsversammlung abberufen werden, falls sie das Vertrauen der EDR-Verbandsversammlung nicht mehr besitzen.

§ 8 Secretaris-directeur

1. Het secretariaat wordt geleid door een ambtelijk secretaris-directeur. Deze vertegenwoordigt de EDR in en buiten rechte. De EDR bindende verklaringen moeten schriftelijk zijn vastgelegd. Deze zijn, als ze al niet van rechtswege of in een notariële akte vastgelegd zijn, bindend wanneer ze uitsluitend door de secretaris-directeur en de voorzitter van de EDR, of diens plaatsvervanger, ondertekend zijn.
2. Binnen de door de EDR-raad vastgelegde bevoegdheden bereidt de secretaris-directeur de besluiten van de verschillende gremia voor en voert ze uit.
3. De secretaris-directeur mag geen lid zijn van de EDR-raad. De secretaris-directeur neemt aan de vergaderingen van de EDR-raad en het Dagelijks Bestuur deel.
4. De secretaris-directeur is diensthoofd van de werknemers van de EDR.

§ 9 Werkgroepen

1. De EDR-raad kan voor specifieke taakgebieden werkgroepen instellen, die fungeren als adviescommissies voor hem en het Dagelijks Bestuur.

§ 8 Verbandsgeschäftsführer

1. Der Verbandsgeschäftsführer ist hauptamtlich zu beschäftigen. Der Verbandsgeschäftsführer vertritt die EDR in Rechts- und Verwaltungsgeschäften sowie in gerichtlichen Verfahren. Erklärungen, durch die die EDR verpflichtet werden soll, bedürfen der Schriftform. Sie sind, sofern sie nicht gerichtlich oder notariell beurkundet werden, rechtsverbindlich, wenn sie ausschließlich von dem Verbandsgeschäftsführer und dem Vorsitzenden des Verbandsausschusses oder deren Vertreter unterzeichnet sind.
2. Gemäß der von der EDR-Verbandsversammlung festgelegten Zuständigkeiten bereitet der Verbandsgeschäftsführer die Beschlüsse der verschiedenen Gremien vor und führt sie aus.
3. Der Verbandsgeschäftsführer darf der EDR-Verbandsversammlung nicht angehören. Der Verbandsgeschäftsführer nimmt an den Sitzungen der EDR-Verbandsversammlung und des Verbandsausschusses teil.
4. Der Verbandsgeschäftsführer ist Vorgesetzter der Arbeitnehmer der EDR.

§ 9 Arbeitskreise

1. Die EDR-Verbandsversammlung kann für bestimmte Aufgabenbereiche Arbeitskreise gründen, die als Beratungskommissionen für sie und den Verbandsausschuss tätig sind.

2. De EDR-raad kiest de voorzitters van de werkgroepen voor de duur van 2 jaar.
3. De werkgroepen bestaan afhankelijk van de taakstelling uit vertegenwoordigers van de deelnemers en van andere organisaties.
4. Het Dagelijks Bestuur wijst de werkgroepleden aan.

§ 10 Vergaderprocedures

- van de EDR-raad
1. De EDR-raad komt minstens twee keer per jaar bijeen.
 2. De voorzitter van de EDR-raad nodigt met een termijn van 1 week onder toezending van de agenda de leden van de EDR-raad schriftelijk uit voor de vergadering.

De voorzitter van de EDR-raad moet de EDR-raad onmiddellijk bijeenroepen wanneer een derde deel van de EDR-raadsleden of het Dagelijks Bestuur als orgaan, met opgave van het gespreksonderwerp, een bijzondere vergadering van de EDR-raad wenst.
 3. De EDR-raad is tot besluitvorming bevoegd indien na uitnodiging overeenkomstig het bepaalde in het tweede lid meer dan de helft van de deelnemers aan de EDR aanwezig is, of indien alle deelnemers aan de EDR aanwezig zijn en niemand bezwaar maakt tegen de wijze van uitnodigen. De beslissingsbevoegdheid wordt aan het begin van de vergadering bepaald. Hij is tot besluitvorming bevoegd, zolang niet is vastgesteld dat hij niet tot besluitvorming bevoegd is.
 4. Besluiten worden met volstrekte meerderheid van stemmen van de in de vergadering aanwezige deelnemers aan de EDR genomen, tenzij de regeling hieromtrent anders bepaalt. Besluiten moeten voor het einde van de vergadering schriftelijk worden vastgelegd.
 5. Vergaderingen van de EDR-raad zijn in principe openbaar, voor zover niet het algemeen belang of gerechtvaardigde individuele belangen een besloten zitting

2. Die EDR-Verbandsversammlung wählt die Vorsitzenden der Arbeitskreise für die Dauer von 2 Jahren.
3. Die Arbeitskreise setzen sich je nach Aufgabenbereich zusammen aus Vertretern der Mitglieder und anderer Organisationen.
4. Die EDR-Verbandsversammlung benennt die Arbeitskreismitglieder.

§ 10 Sitzungsverfahren

- der EDR-Verbandsversammlung
1. Die EDR-Verbandsversammlung tagt mindestens zweimal im Jahr.
 2. Der Vorsitzende der Verbandsversammlung lädt mit einer Frist von einer Woche schriftlich unter Beifügung einer Tagesordnung zur Sitzung der EDR-Verbandsversammlung ein.
Der Vorsitzende der Verbandsversammlung hat die EDR-Verbandsversammlung unverzüglich einzuberufen, wenn ein Drittel der Mitglieder der Verbandsversammlung oder der Verbandsausschuss als Organ unter Angabe des Beratungsgegenstandes eine Einberufung der Verbandsversammlung verlangt.
 3. Die EDR-Verbandsversammlung ist beschlussfähig, wenn nach ordnungsmäßiger Einberufung gemäß Absatz 2 mehr als die Hälfte der EDR-Mitglieder vertreten ist, oder wenn alle EDR-Mitglieder vertreten sind und keiner eine Verletzung der Vorschriften über die Einberufung der Verbandsversammlung rügt. Die Beschlussfähigkeit wird zu Beginn der Sitzung festgestellt. Sie gilt als beschlussfähig, solange die Beschlussunfähigkeit nicht festgestellt worden ist.
 4. Beschlüsse werden mit der einfachen Mehrheit der Stimmen der in der Sitzung vertretenen EDR-Mitglieder gefasst, es sei denn, dass in der Satzung eine qualifizierte Mehrheit vorgeschrieben ist. Beschlüsse sind bis zum Ende der Sitzung schriftlich fest zu legen.
 5. Die Sitzungen der EDR-Verbandsversammlung sind

verlangen.

6. Van de vergaderingen van de EDR-raad wordt verslag gemaakt. Het verslag wordt in de Duitse en Nederlandse taal gemaakt.
- van het Dagelijks Bestuur
7. Besluiten worden met volstrekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden van het Dagelijks Bestuur genomen.
8. Het Dagelijks Bestuur is tot besluitvorming bevoegd indien na correcte uitnodiging meer dan de helft van de stemgerechtigde leden aanwezig is, of indien alle leden van het Dagelijks Bestuur aanwezig zijn en niemand bezwaar maakt tegen de wijze van uitnodigen. Het is tot besluitvorming bevoegd, zolang niet is vastgesteld dat het niet tot besluitvorming bevoegd is.
9. Vergaderingen van het Dagelijks Bestuur zijn niet openbaar.
10. Van de vergaderingen van het Dagelijks Bestuur wordt verslag gemaakt. Het verslag wordt in de Duitse en Nederlandse taal gemaakt.
11. Het Dagelijks Bestuur neemt nadere bepalingen in een reglement op.

§ 11 Financiën

1. Van de deelnemende gemeenten worden jaarlijks bijdragen geheven die gerelateerd zijn aan hun inwonertallen. Bepalend voor heffing zijn de door het Centraal Bureau voor de Statistiek en het Niedersächsisches Landesamt für Statistik gepubliceerde inwonertallen op 1 januari van het voorgaande jaar.
2. Van de overige Duitse of Nederlandse deelnemers worden bijdragen geheven die door de EDR-raad zijn vastgesteld.
3. Voor de vaststelling en wijziging van de bijdrageregeling door de EDR-raad is een 2/3 meerderheid van de leden vereist.

grundsätzlich öffentlich, soweit nicht das öffentliche Wohl oder berechtigte Interessen einzelner den Ausschluss der Öffentlichkeit erfordern.

6. Die Sitzungen der EDR-Verbandsversammlung werden protokolliert. Protokolle sind in deutscher und in niederländischer Sprache anzufertigen.
- des Verbandsausschusses
7. Beschlüsse werden mit der einfachen Mehrheit der Stimmen der erschienenen Mitglieder des Verbandsausschusses gefasst.
8. Der Verbandsausschuss ist beschlussfähig, wenn nach ordnungsmäßiger Einberufung mehr als die Hälfte der stimmberechtigten Vertreter anwesend ist, oder wenn alle Mitglieder des Verbandsausschusses anwesend sind und keiner die Verletzung der Vorschriften über die Einberufung rügt. Er gilt als beschlussfähig, solange die Beschlussunfähigkeit nicht festgestellt worden ist.
9. Sitzungen des Verbandsausschusses finden unter Ausschluss der Öffentlichkeit statt.
10. Verbandsausschusssitzungen werden protokolliert. Protokolle sind in deutscher und in niederländischer Sprache anzufertigen.
11. Nähere Regelungen trifft die EDR-Verbandsversammlung im Rahmen einer Geschäftsordnung.

§ 11 Finanzen

1. Von den Mitgliedsstädten, -gemeinden und -samtgemeinden wird jährlich eine Umlage erhoben, deren Bemessungsgrundlage ihre jeweilige Einwohnerzahl ist. Grundlage für die Erhebung sind die vom Niedersächsischen Landesamt für Statistik /CBS bekannt gegebenen Zahlen vom 1. Januar des letzten Jahres.
2. Von den übrigen Mitgliedskörperschaften wird eine Umlage erhoben, die von der EDR-Verbandsversammlung festgelegt wird.
3. Zur Festsetzung und Änderung der

4. De begroting moet uiterlijk 1 november voorafgaande aan het jaar waarvoor deze geldt zijn vastgesteld.
5. De jaarrekening moet uiterlijk 1 april volgend op het jaar waarop deze betrekking heeft zijn vastgesteld.
6. De EDR-raad wijst ter voorbereiding van zijn besluiten uit zijn midden een financiële controlecommissie aan.
De financiële controlecommissie bestaat uit een Duits en een Nederlands lid.
7. De financiële controlecommissie is belast met de controle van de jaarstukken en financiële boekhouding van de EDR. De financiële controlecommissie controleert de jaarrekening van de EDR. Zij maakt daarbij gebruik van de controledienst voor overheidsfinanciën van de Landkreis waar de EDR haar zetel heeft.
De controle ter plaatse geschiedt door de controledienst voor overheidsfinanciën van de Landkreis waarin de EDR haar zetel heeft. De controle heeft plaats volgens artikel 119 lid 1 en artikel 120 lid 1 en 3 van de Niedersächsische Gemeindeordnung (NGO) in de formulering van 22 augustus 1996 (Nds. GVBl. S. 382). De financiële controle-commissie van de EDR kan aan de controledienst verdere taken opdragen in de zin van artikel 119 lid 3 nr. 2 NGO.

De goedkeuring geschiedt overeenkomstig § 121 NGO volgens de Niedersächsische wet op de gemeentefinanciën (NKPG).
8. Voor de inrichting van de financiële administratie en de vaststelling van de jaarrekening gelden de regels voor Zweckverbände. Daarvoor geldt in het bijzonder de 'Verordnung über die Haushaltswirtschaft kaufmännisch geführter kommunaler Einrichtungen (EinrVO-Kom) van 09.12.1987 in de dan geldende vorm.

Beitragsregelung durch die EDR-Verbandsversammlung ist eine 2/3 Stimmenmehrheit der Mitglieder erforderlich.

4. Der Haushaltsplan des nächsten Jahres soll vor dem 1. November des laufenden Jahres vorliegen.
5. Die Jahresrechnung soll vor dem 1. April des nächsten Jahres vorliegen.
6. Die EDR-Verbandsversammlung beruft zur Vorbereitung ihrer Beschlüsse aus ihrer Mitte einen Rechnungsprüfungsausschuss.
Der Rechnungsprüfungsausschuss besteht aus einem deutschen und einem niederländischen Mitglied.
7. Der Rechnungsprüfungsausschuss ist mit der Abschlussprüfung der Jahresrechnung und der finanziellen Buchhaltung der EDR betraut. Der Rechnungsprüfungsausschuss prüft die Jahresrechnung der EDR. Er bedient sich dabei der Unterstützung des Rechnungsprüfungsamtes des Landkreises, in dem die EDR ihren Sitz hat.
Die örtliche Prüfung ist Aufgabe des Rechnungsprüfungsamtes des Landkreises, in dem die EDR ihren Sitz hat. Die Rechnungsprüfung erfolgt entsprechend § 119 Abs. 1 sowie § 120 Abs. 1 und 3 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22. August 1996 (Nds. GVBl. S. 382). Der EDR-Rechnungsprüfungsausschuss kann dem Rechnungsprüfungsamt weitere Aufgaben i. S. des § 119 Abs. 3 Nr. 2 NGO übertragen.

Die überörtliche Prüfung richtet sich entsprechend § 121 NGO nach dem Niedersächsischen Kommunalprüfungsgesetz (NKPG).
8. Die Haushalts-, Kassen- und Rechnungsführung richtet sich nach dem für Zweckverbände geltenden Recht. Dabei gilt insbesondere die Verordnung über die Haushaltswirtschaft kaufmännisch geführter kommunaler Einrichtungen (EinrVO-Kom) vom 09.12.1987 in der jeweils geltenden Fassung.

§ 12 Toezicht

1. Toezichthoudende instantie is volgens art. 9 van de Overeenkomst, en volgens § 20 lid 2 nr. 2a NKomZG het Innenministerium van het Land Niedersachsen of een door hem aangewezen instantie.
2. De toezichthoudende instantie pleegt overleg met de bevoegde Nederlandse toezichthoudende instanties voor intergemeentelijke samenwerking (de provincies Groningen en Drenthe)

§ 13 Openbare bekendmakingen

Openbare bekendmakingen worden in het Amtsblatt van de Landkreis Leer en in het EDR-mededelingenblad gepubliceerd. In het EDR-mededelingenblad wordt tevens alle informatie aan de deelnemers verstrekt, indien er geen specifieke circulaires of brieven verzonden worden.

§ 14 Wijziging van de regeling

Onverminderd het voorgeschrevene in Art. 8, lid 1 van de Overeenkomst is voor wijzigingen van de regeling een tweederde meerderheid van de deelnemers aan de EDR vereist.

§ 15 Opzegging van deelnemerschap

1. Een uittreden uit het openbaar lichaam is met een termijn van twee jaar voor het einde van het jaar mogelijk. Het opzeggen moet binnen de gestelde termijn per aangetekende brief aan de voorzitter van de EDR-raad plaatshebben.
2. Het openbaar lichaam wordt na het uittreden van deelnemers voortgezet. Er vindt geen vergoeding aan uitgetreden deelnemers plaats.

§ 12 Aufsicht

1. Aufsichtsbehörde ist gemäß Art. 9 des Abkommens und nach § 20 Abs.2 Nr. 2a. NKomZG das Innenministerium des Landes Niedersachsen oder die von ihm bestimmte Behörde.
2. Die Aufsichtsbehörde hält Rücksprache mit den für kommunale Gemeinschaftsarbeit zuständigen niederländischen Aufsichtsbehörden (die Provinzen Groningen und Drenthe).

§ 13 Öffentliche Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachungen der EDR erfolgen im Amtsblatt des Landkreises Leer sowie nachrichtlich im Mitteilungsblatt der EDR. Im Mitteilungsblatt der EDR werden auch alle Informationen an die Mitglieder erteilt, sofern keine besonderen Rund- oder Einzelschreiben erfolgen.

§ 14 Änderung der Satzung

Ungeachtet der Vorschrift in Art. 8 Absatz 1 des Abkommens ist für Änderungen der Satzung eine 2/3 Mehrheit der EDR-Mitglieder erforderlich.

§ 15 Ausscheiden von Verbandsgliedern

1. Ein Ausscheiden aus dem Zweckverband ist mit einer Frist von **zwei** Jahren zum Ende eines Jahres möglich. Das Ausscheiden bedarf der fristgerechten Mitteilung durch eingeschriebenen Brief an den Vorsitzenden/die Vorsitzende der Verbandsversammlung.
2. Der Zweckverband wird nach Ausscheiden von Verbandsgliedern fortgesetzt. Eine Abfindung von ausscheidenden Verbandsgliedern

erfolgt nicht.

3. De uitgetreden deelnemers in het openbaar lichaam zijn evenredig aansprakelijk voor alle tot hun uitreden ontstane verplichtingen van het openbaar lichaam naar de voor de periode van de laatste vijf jaar voor het uitreden gemiddelde bijdrage van het onder § 11 genoemde; bij uitreden voor de afloop van vijf jaren overeenkomstig de voor de periode betreffende jaren bijdrage van het onder § 11 genoemde.

3. Die ausscheidenden Verbandsglieder haften anteilig für alle bis zu ihrem Ausscheiden entstandenen Verbindlichkeiten des Zweckverbandes nach der für den Zeitraum der letzten fünf Jahre vor ihrem Ausscheiden gemittelten Umlage des § 11; bei Ausscheiden vor Ablauf von fünf Jahren entsprechend der für den Zeitraum der jeweiligen Mitgliedsjahre gemittelten Umlage des § 11.

§ 16 Opheffing

1. Over de opheffing van de EDR kan alleen in een voor dit doel met een termijn van twee maanden bijeen te roepen buitengewone vergadering van de EDR-raad met een meerderheid van 2/3 van het aantal aanwezige stemgerechtigde leden besloten worden, waarin gelijktijdig over de wijze van liquideren wordt beslist.
2. Indien de EDR-raad niet anders beslist, zijn de leden van het Dagelijks Bestuur gezamenlijk de gevolmachtigde liquidateurs. Zij kunnen de secretaris-directeur met de uitvoering van de liquidatie belasten.
3. In het geval dat de EDR wordt opgeheven gaan het vermogen en de verplichtingen van het openbaar lichaam over op de deelnemers in het openbaar lichaam in de verhouding tot hun financiële bijdragen aan het openbaar lichaam gedurende de laatste vijf volle kalenderjaren voor de opheffing, bij opheffing voor de afloop van vijf jaren in verhouding tot hun financiële bijdragen tot dusver.
4. Het personeel van het openbaar lichaam wordt in hun arbeidsverhoudingen en arbeidsvoorwaarden door de deelnemers in het openbaar lichaam overgenomen. De deelnemers hebben binnen een termijn van zes maanden na het besluit tot opheffing in goed overleg met elkaar te beslissen door welke deelnemers de individuele personeelsleden over te nemen zijn. Zolang een personeelslid niet is overgenomen, zijn alle deelnemers aansprakelijk voor het hem toekomende salaris als hoofdelijke schuldenaars.

§ 16 Auflösung des Zweckverbandes

1. Die Auflösung der EDR kann nur in einer zu diesem Zweck mit einer Frist von zwei Monaten einzuberufenden außerordentlichen Sitzung der EDR-Verbandsversammlung mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der Stimmen der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder beschlossen werden, in der gleichzeitig über die Art der Liquidation beschlossen wird.
2. Sofern die EDR-Verbandsversammlung nichts anderes beschließt, sind die Mitglieder des Verbandsausschusses gemeinsam vertretungsberechtigte Liquidatoren. Sie können den Verbandsgeschäftsführer mit der Durchführung der Liquidation beauftragen.
3. Im Fall der Auflösung gehen das Vermögen und die Verbindlichkeiten des Zweckverbandes auf die Verbandsglieder im Verhältnis ihrer finanziellen Aufwendungen an den Verband während der letzten fünf vollen Kalenderjahre vor der Auflösung, bei Auflösung vor Ablauf von fünf Jahren im Verhältnis ihrer bisherigen finanziellen Aufwendungen über.
4. Die Bediensteten des Zweckverbandes werden in ihren Dienst- und Versorgungsverhältnissen von den Verbandsgliedern übernommen. Die Verbandsglieder haben innerhalb einer Frist von sechs Monaten nach dem Beschluss über die Auflösung im Einvernehmen miteinander zu bestimmen, von welchen

5. De deelnemers die bezwaar maken tegen de opheffing, hebben een optie op koop van het hele het doel van het openbaar lichaam dienende eigendom van het openbaar lichaam, echter niet op afzonderlijke delen daarvan.

Verbandsgliedern die einzelnen Bediensteten zu übernehmen sind. Solange ein Bediensteter/eine Bedienstete nicht übernommen ist, haften alle Verbandsglieder für die ihm/ihr zustehenden Bezüge als Gesamtschuldner.

5. Der Auflösung widersprechenden Verbandsgliedern steht ein Vorkaufsrecht an dem gesamten, dem Verbandszweck dienenden Verbandseigentum, nicht aber an einzelnen Teilen desselben zu.

§ 17 Overgangsregelingen

Afwijkend van het gestelde in de § § 6 en 7 voeren de EDR-raad en het Dagelijks Bestuur de werkzaamheden in de huidige samenstelling uit tot de nieuwe samenstelling na de op 1 november 2006 begonnen raadsperiode.

§ 17 Übergangsregelungen

Abweichend von §§ 6 und 7 führen die EDR-Verbandsversammlung und der Verbandsausschuss ihre bzw. seine Tätigkeit bis zu ihrer Neubildung nach der am 1. November 2006 beginnenden allgemeinen Wahlperiode der kommunalen Vertretungen in ihrer bzw. seiner bisherigen Zusammensetzung fort.

§ 18 Inwerkingtreden van de regeling

Deze regeling treedt in werking met ingang van de eerste dag van de eerste maand na zijn openbare bekendmaking volgens § 13 van deze regeling.

§ 18 Inkrafttreten der Satzung

Diese Satzung tritt am ersten Tag des ersten Monats nach ihrer Bekanntmachung gemäß §13 dieser Verbandsordnung in Kraft.

**Bijlage bij de Gemeenschappelijke Regeling van het Openbaar Lichaam Eems Dollard Regio /
Anlage zur Satzung des Zweckverbandes Ems Dollart Region**

Lijst van deelnemers / Mitgliederverzeichnis

deutsche Mitglieder

Städte:

Aurich
Borkum
Emden
Friesoythe
Haren (Ems)
Haselünne
Jever
Leer
Lingen
Meppen
Norden
Papenburg
Schortens
Varel
Weener
Wiesmoor
Wittmund

Gemeinden:

Barßel
Bösel
Bunde
Dornum
Emsbüren
Essen (Oldb.)
Friedeburg
Geeste
Großefehn
Hinte
Ihlow
Jemgum
Krummhörn
Lastrup
Lindern
Moormerland
Ostrhauderfehn
Rhauderfehn
Rhede
Salzbergen
Sande
Saterland
Südbrookmerland
Twist
Uplengen
Wangerland
Westoverledingen
Zetel

Samtgemeinden:

Brookmerland
Dörpen
Esens
Freren
Hage

Herlake
 Hesel
 Jümme
 Lathen
 Lengerich
 Nordhümmling
 Sögel
 Spelle
 Werlte

Industrie- und Handelskammer

- Oldenburgische IHK
- für Ostfriesland und Papenburg
- Osnabrück-Emsland

Handwerkskammer für Ostfriesland
 Handwerkskammer Osnabrück-Emsland
 Ostfriesische Landschaft

Landkreise:

Aurich
 Cloppenburg
 Emsland
 Friesland
 Leer
 Wittmund

niederländische Mitglieder

Gemeenten:

Aa & Hunze
 Appingedam
 Assen
 Bellingwedde
 Borger-Odoorn
 Coevorden
 Delfzijl
 Eemsmond
 Emmen
 Groningen
 Grootegast
 Haren
 Hoogeveen
 Hoogezand-Sappemeer
 Leek
 Menterwolde
 Oldambt
 Pekela
 Slochteren
 Stadskanaal
 Ten Boer
 Veendam
 Vlagtwedde
 Zuidhorn

Kamer van Koophandel Noord-Nederland